

de creer en la belleza del acto creador de Dios y de vivir ese amor que empuja siempre a ir más lejos, más allá de sí mismos y más allá de la propia familia. La vocación cristiana a amar incondicionalmente y sin límite es lo que, con la gracia de Cristo, es la base del consentimiento libre que constituye el matrimonio”. Y también la Iglesia misma participa plenamente en la historia de cada matrimonio cristiano: se edifica sobre sus éxitos y padece con sus fracasos. Pero debemos preguntarnos seriamente: ¿Aceptamos hasta el fondo, nosotros, como creyentes y pastores, este vínculo indisoluble de la historia de Cristo y de la Iglesia con la historia del matrimonio y de la familia humana? ¿Estamos preparados para asumir seriamente esta responsabilidad?”.

La decisión de “casarse en el Señor” también contiene una dimensión misionera, pues “requiere que los esposos estén dispuestos a ser transmisores de la bendición y de la gracia del Señor para todos. Efectivamente las parejas cristianas participan, en cuantos esposos en la misión de la Iglesia... Y así la vida de la Iglesia se enriquece con la belleza de este pacto conyugal, así como se deteriora cada vez que se desfigura. La Iglesia, para ofrecer a todos los dones de la fe, del amor y la esperanza, también necesita la fidelidad valiente de los esposos a la gracia de su sacramento”. Como también el Pueblo de Dios necesita su camino diario en la fe, el amor y la esperanza con todas las alegrías y penas que ese camino comporta en un matrimonio y en una familia.”

Le Mystère de la Beauté du Sacrement du Mariage

Au cours de l'audience générale tenue Place St. Pierre, le Saint-Père a poursuivi sa catéchèse consacrée au Mariage et à la Famille, soulignant d'emblée que la Beauté du Mariage ne se limite pas à la cérémonie. “C’est un sacrement de l’Eglise qu’elle administre afin de donner vie à une nouvelle famille... Paul affirme que l’amour entre les époux reflète celui entre le Christ et l’Eglise. Une dignité extraordinaire inscrite dans le dessein créateur de Dieu, grâce à laquelle...d’innombrables couples chrétiens se sont formés malgré leurs limites et leurs péchés.”

Parlant de la vie nouvelle dans le Seigneur, Paul dit que les “chrétiens doivent s’aimer comme le Christ les a aimés, soumis les uns aux autres, c’est à dire au service les uns des autres, introduisant l’analogie époux-épouse, Christ-Eglise. Même si elle est imparfaite, nous devons voir le sens spirituel de cette analogie. Elevé et révolutionnaire, il est à la portée de l’homme et de la femme qui s’abandonnent à la grâce de Dieu. Paul ajoute que le mari doit aimer sa femme comme son propre corps, comme le Christ a aimé l’Eglise en s’offrant tout entier pour elle. Un tel radicalisme dût...avoir un énorme impact parmi les chrétiens...

Le Sacrement du Mariage, qui constitue un grand acte de foi et d’amour, montre le courage qu’il y a à croire dans la beauté de l’acte créateur de Dieu et à vivre un amour qui pousse à aller au-delà de soi même et de sa propre famille. La vocation chrétienne est d’aimer sans réserve ni mesure, ce qui advient lorsque la grâce de Dieu est à la base du consensus matrimonial. L’Eglise est totalement engagée dans chaque mariage chrétien, dans son histoire, dans sa construction comme dans ses échecs. Nous devons nous interroger sérieusement pour savoir si nous acceptons, fidèles et pasteurs, vraiment l’indissolubilité de ce lien, du lien entre l’histoire du Christ et de Eglise et celle entre le mariage et la famille humaine. Sommes-nous disposés à en assumer sérieusement la responsabilité?...

Le choix de s’unir dans le Seigneur a aussi une dimension missionnaire, les époux étant disponibles à devenir agents de la bénédiction divine et de la grâce du Seigneur parmi les autres. C’est en tant que tels que les époux prennent part à la mission de l’Eglise... Ils l’enrichissent de la beauté de leur alliance, et l’appauvrissent chaque fois que leur union est défigurée. Si l’Eglise offre à tous l’amour, la foi et l’espérance, elle a besoin du courage et de la fidélité des époux à leur sacrement... Saint Paul a raison lorsqu’il parle d’un grand mystère à propos du mariage. Il faut des hommes et des femmes courageuses pour maintenir ce trésor fragile de notre humanité et rester une ressource pour l’Eglise comme pour la société.”

**PARISH OF ST. PATRICK, 492 BRAMHALL AVE., AND ASSUMPTION ALL/SAINTS, 344 PACIFIC AVE.,
JERSEY CITY, NJ**

Sunday, May 10, 2015 – Happy Mother’s Day

MASSES FOR THE WEEK OF MAY 10-16, 2015

ST. PATRICK CHURCH

Sunday, May 10

8:30 a.m. – Living and Deceased Mothers of the Parish
10:00 a.m. – Living and Deceased Mothers of the Parish
12:30 p.m. – Living and Deceased Mothers of the Parish

Wednesday, May 13

7:30 p.m. – People of the Parish

ASSUMPTION/ALL SAINTS CHURCH

Sunday, May 10

10:00 a.m. – Braulio Oliveras
11:30 a.m. – Carmen Guzman, Miguel Oliveras

Tuesday, May 12

9:00 a.m. – Isabel Torres Colon

Wednesday, May 13

9:30 a.m. – Father Bob

Thursday, May 14

9:30 a.m. – Salomon Rios
7:30 p.m. – Personas de la Parroquia

Saturday, May 16

9:00 a.m. – People of the Parish

SPECIAL COLLECTION: At all the Masses today, there will be a special collection for Communicating God’s Word. This collection replaces the collections for Communications, Evangelization and Catholic University. Thank you for your support of this collection!

FIRST COMMUNICANTS: On Saturday, May 9, 19 of our young parishioners received Jesus in the Eucharist for the first time. We ask the Lord to shower His blessings on them and their families on this very special occasion!

FEAST OF THE ASCENSION OF THE LORD: On Thursday, May 14, which is a holyday of obligation. Mass at St. Patrick’s will be on Wednesday, May 13 at 7:30 p.m. And on Thursday, May 14 at Assumption/All Saints will be at 9:30 a.m. in English and 7:30 p.m. in Spanish.

MEMORIAL MASS FOR FATHER BOB: On the 1st Anniversary of his funeral and burial, will be on Thursday, May 28 at 7:00 p.m. at Assumption/All Saints Church, There will be a reception in the parish hall at Assumption/All Saints. Please plan to be with your fellow parishioners as we remember Father Bob!

BAPTISMS: Preparation class will be on Saturday, June 6 from 3 p.m. to 5 p.m. at our Assumption/All Saints Church parents and godparents of the children to be baptized. Our next celebration of the Sacrament of Baptism will be on Saturday, July 11 at 12 p.m. (Noon) in English and at 1:00 p.m. in Spanish at Assumption/All Saints Church.

TRINITY CHILD CARE: There is 1 opening available in their 3 year old program for this current school year. The child must have turned 3 on or before October 1 of 2014! You may call 201-433-2701 for more information.

PRAY FOR THE SICK: Dulce Alvarenga, Maximo Matos, Cathleen Dillon DeWald, Gia Lynn Tunia, Carol Bullock, Richard Tunia, Ceclia Beckham, Roopandar Kawlessa, Tom Federico, Nicole Brady, Simon Gisemba, Michele Bowens, Lou Welch, Jack Lally.

PRAY FOR THE DECEASED: Florence Wallace, Msgr. Ed Hajduk, Carol Mondesir, Virginia Morley, Errols Oriol, Christopher Obonyo, Bill McDermott, Luthmilia Busby, Dr. Albert Arreza, Blanca Ramos, – Jacqueline Francois, Father John Patricius, Barnabas Oyugi Nyakundi, Father Peter O'Brien, S.J.

COLLECTIONS APRIL 26: Assumption/All Saints Church – \$948.85; St. Patrick's – \$850.00.

COLECCIÓN ESPECIAL: En todas las Misas, se realizará una colecta especial para comunicar la Palabra de Dios. Esta colección sustituye a las colecciones para las comunicaciones, la evangelización y la Universidad Católica. Gracias por su apoyo de esta colección!

LA PRIMERA COMUNIÓN: El sábado, 9 de Mayo, 19 de nuestros jóvenes feligreses recibieron a Jesús en la Eucaristía por primera vez. Le pedimos al señor que ducha sus bendiciones sobre ellos y sus familias en esta ocasión tan especial!

FIESTA DE LA ASCENSIÓN DEL SEÑOR: El Jueves, 14 de Mayo, que es un centro de la obligación. Santa Misa en San Patricio será el Miércoles, 13 de Mayo a las 7:30 p.m. Y el Jueves 14 de Mayo en la Iglesia de Asunción y Todos Los Santos serán a las 9:30 a.m. en Inglés y 7:30 p.m. en Español.

MISA CONMEMORATIVA PARA EL PADRE ROBERTO: En el primero aniversario de su funeral y entierro, tendrá lugar el Jueves, 28 de Mayo a las 7:00 p.m. en la Iglesia Asunción y Todos Los Santos, habrá una recepción en el salón parroquial en la Iglesia Asunción. Por favor, a estar con los parroquianos, que recordamos a Padre Roberto.

BAUTISMOS: La clase de preparación será el Sábado, 6 de Junio de 3:00 p.m. a 5:00 p.m. en la Iglesia Asunción y Todas Los Santos para los padrinos y padrinos de los niños que será bautizada. La celebración del Sacramento de Bautismo será el Sábado, 11 de Julio a las 12 p.m. (Mediodía) en Inglés y a las 1:00 p.m. en Español en la Iglesia Asunción y Todas Los Santos.

LEGIÓN DE MARÍA: Los miembros se reúnen en la Iglesia de Asunción todos los Lunes de 7:30 p.m. a 9:30 p.m. Si desea ser parte de este grupo, por favor póngase en contacto con la Sra. Maritza Soza. Y también les invita a companortes a meditar al Santo Rosario. Pidiendo la paz por el mundo entero. En la Iglesia Asunción todos los Viernes a las 7 p.m.

OFFICE HOURS / HEURES DE BUREAU / HORAS DE OFICINA

St. Patrick's Rectory: Monday – Friday, Presbytère de St. Patrick: Lundi – Vendredi
Rectoría de San Patricio: Lunes – Viernes – 10:00 a.m. – 3:00 p.m.
(201) 332-8600 & (201) 332-0822 (fax)

Assumption/All Saints' Office: Monday – Friday, Bureau de Assumption/All Saints: Lundi – Vendredi
Oficina de Asunción y Todos Los Santos: Lunes – Viernes
10:00 a.m. – 1:00 p.m.

WEBSITE – <http://stpats-aasparish.org/>

The Mystery of the Beauty of the Sacrament of Marriage

Pope Francis, in his Weekly Audience, continued his catechetical reflections on the nature and purpose of marriage in the order of creation and in the Divine plan of salvation. The Holy Father focused specifically on Christian Marriage as a Sacrament: an efficacious sign of God's love for each and every person, for all humanity and for the whole world, a means of grace, and a genuine way of living our common baptismal call to holiness.

“Christian Marriage is that sacrament which builds up the community of the Church and of society,” explained Pope Francis. “Marriage has been inscribed in creation's design by God, and, by his grace, countless Christian men and women have lived married life fully,” he continued.

The Holy Father went on to describe Marriage as an act of faith in God's plan for humanity and an act of selfless love. Drawing on the writings of St. Paul the Apostle, the Pope focused especially on the duties of husbands to their wives, saying that married love is an image of the love between Christ and his Church, and that a husband is therefore to love his wife as Christ loved the Church, by giving himself completely for her. “When a man and a woman marry in the Lord, they participate in the missionary life of the Church, by living not only for themselves or their own family, but for all people,” explained Pope Francis. “Therefore, the life of the Church is enriched through every marriage which shows forth this beauty, and is impoverished when marriage is disfigured in any way.”

Pope Francis concluded his remarks by saying that every couple which faithfully and courageously lives the grace of this sacrament assists the Church in offering the gifts of faith, hope and love to all people, and helps others to experience these gifts in their married lives and their families. He prayed that married couples everywhere live this mystery ever more fully, trusting in God's tenderness and the Church's maternal care.

El Misterio de la Belleza del Sacramento de Matrimonio

En la serie de catequesis sobre la familia, el Papa Francisco reflexionó sobre la belleza del matrimonio cristiano, que no es solamente “una ceremonia que se hace en la iglesia, con las flores, el vestido, las fotos”, sino que es “un sacramento que se realiza en la Iglesia, y que hace a la Iglesia, dando inicio a una nueva comunidad familiar.” Es decir, aquella que el Apóstol Pablo resume en «el gran misterio, que se refiere a Cristo y a la Iglesia». “Este es un gran misterio; quiero decir, en referencia a Cristo y a la Iglesia.” Inspirado por el Espíritu Santo, Pablo afirma que el amor entre los cónyuges es la imagen del amor entre Cristo y la Iglesia. ¡Una dignidad impensable! Pero que, en realidad, se inscribe en el diseño creativo de Dios, y que con la gracia de Cristo, innumerables parejas cristianas, a pesar de sus limitaciones, de sus pecados, han llevado a cabo.”

Siempre San Pablo hablando de la nueva vida en Cristo, dice que los cristianos – todos están llamados a amarse unos a otros como Cristo los amó, es decir “sometidos unos a otros”, lo que significa al servicio los unos de los otros. Aquí introduce la analogía entre la pareja marido-esposa y la de Cristo-Iglesia. “Está claro – explicó Francisco – que es una analogía imperfecta, pero tenemos que captar el significado espiritual que es muy elevado, es revolucionario, y al mismo tiempo simple y asequible para todo hombre y mujer que se confían a la gracia de Dios”.

“El marido – dice Pablo – debe amar a su esposa “como a su propio cuerpo”, amarla como Cristo “amó a la Iglesia y se entregó a sí mismo por ella”. El impacto de esta radicalidad que se requiere al hombre, por el amor y la dignidad de la mujer, siguiendo el ejemplo de Cristo, debe haber sido enorme, en la misma comunidad cristiana. Esta semilla del nuevo evangelio, que restablece la reciprocidad original de dedicación y respeto, ha madurado lentamente en la historia, pero al final ha prevalecido”.

El Sacramento del Matrimonio “es un gran acto de fe y de amor -subrayó Francisco- que atestigua el valor